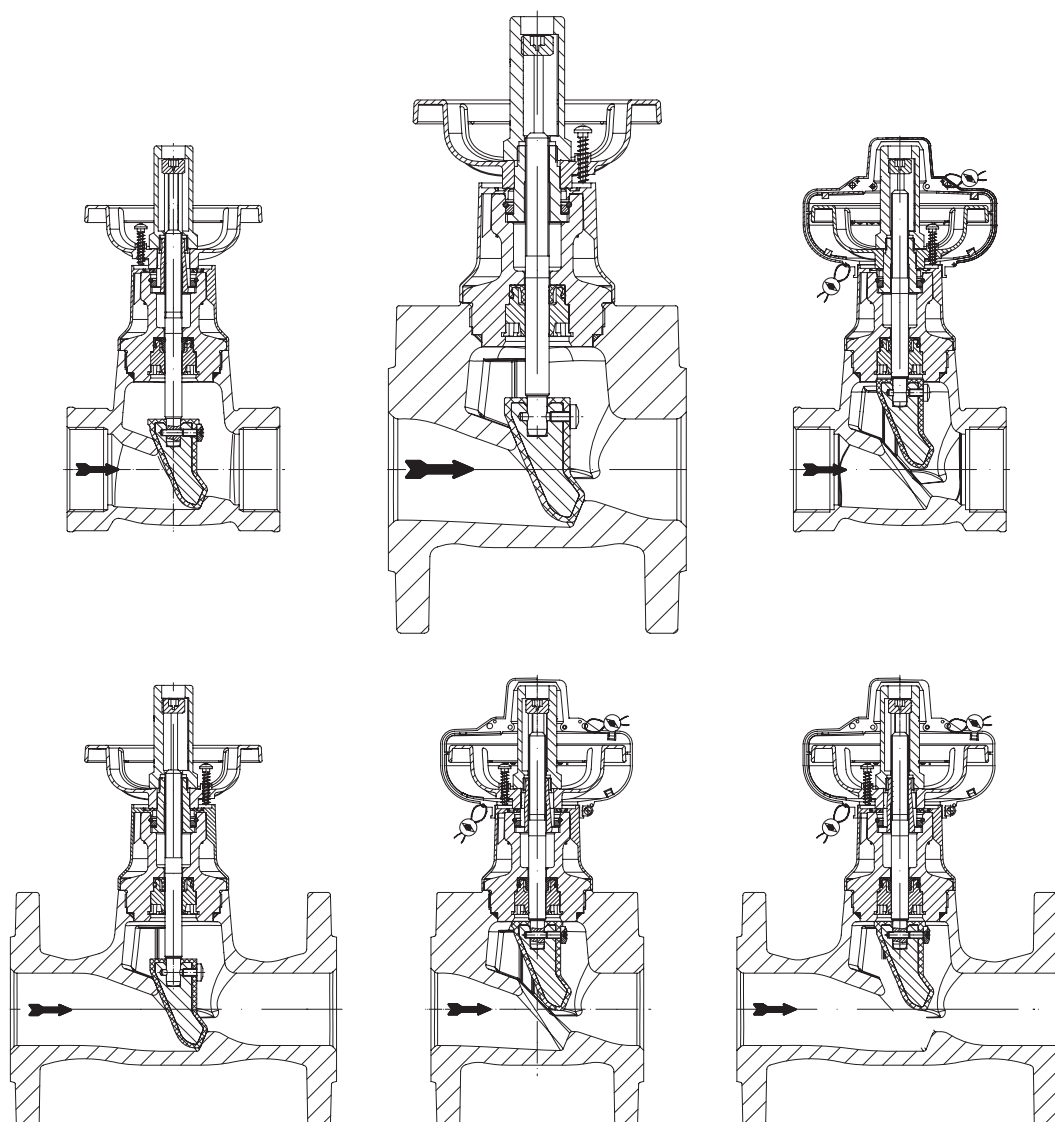


Istruzioni per l'uso e per il montaggio

Valvola di intercettazione esente da manutenzione con tenuta morbida EURO-WEDI®



Indice

1.0 Considerazioni generali su queste istruzioni per l'uso	5-2	6.0 Messa in funzione	5-6
2.0 Avvertenze sui pericoli	5-2	7.0 Cura e manutenzione	5-6
2.1 Significato dei simboli	5-2	7.1 Valvola a cappello	5-7
2.2 Concetti rilevanti per la sicurezza	5-2	8.0 Causa e rimedio in caso di guasti nel funzionamento	5-7
3.0 Gestione e trasporto	5-2	9.0 Piano di ricerca degli errori	5-8
4.0 Descrizione	5-3	10.0 Smontaggio della valvola ovvero della sua parte superiore	5-9
4.1 Ambito di applicazione	5-3	11.0 Garanzia	5-9
4.2 Modalità di funzionamento	5-3		
4.3 Disegno prospettico	5-4		
4.4 Specifiche tecniche - osservazioni	5-5		
4.5 Contrassegno	5-5		
5.0 Montaggio	5-5		
5.1 Indicazioni generali sul montaggio	5-5		

1.0 Considerazioni generali su queste istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso servono come guida per montare e mantenere le valvole in modo sicuro. In caso di problemi che non possono essere risolti con l'aiuto delle istruzioni per l'uso, contattare il fornitore o il rivenditore.

Esse sono vincolanti per il trasporto, il magazzinaggio, il montaggio, la messa in funzione, l'uso, la manutenzione e la riparazione.

Rispettare e osservare le avvertenze e gli avvisi.

- La manipolazione e tutti gli altri lavori vanno effettuati da personale specializzato ovvero tutte le operazioni vanno sorvegliate e controllate.

La determinazione della sfera di responsabilità, di competenza e di sorveglianza del personale spetta al gestore.

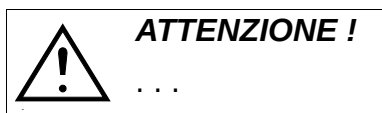
- In caso di messa fuori servizio, manutenzione o riparazione, consultare e rispettare anche le prescrizioni di sicurezza regionali in vigore.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti tecnici in ogni momento.

Queste istruzioni per l'uso sono conformi alle direttive UE.

2.0 Avvertenze sui pericoli

2.1 Significato dei simboli



Avvertimento relativo ad un pericolo generico.

2.2 Concetti rilevanti per la sicurezza

In queste istruzioni per l'uso e la manutenzione i pericoli, i rischi e le informazioni sulla sicurezza sono evidenziati con una grafica appropriata.

Le avvertenze contrassegnate con il simbolo sopra raffigurato e la parola „**ATTENZIONE !**“ descrivono misure di comportamento la cui non osservanza può causare ferimenti gravi o pericolo di vita per l'utente o terzi, ovvero danni materiali all'impianto o per l'ambiente. Esse devono sempre essere rispettate e la loro applicazione controllata.

Il rispetto delle ulteriori avvertenze sul trasporto, sul montaggio, sul funzionamento e sulla manutenzione, che non sono messe in particolare evidenza, nonché delle specifiche tecniche (nelle istruzioni per l'uso, nella documentazione sul prodotto e sull'apparecchio stesso) è tuttavia altrettanto indispensabile, se si vogliono evitare guasti che a loro volta possono causare indirettamente o direttamente danni alle persone o danno materiale.

3.0 Gestione e trasporto



- *Proteggere da fattori esterni (come urti, colpi, vibrazioni ecc.).*
 - *I componenti degli impianti - come per es. gli attuatori, i volantini, le calotte ecc. - non devono essere utilizzati per assorbire carichi esterni, come per es. scalette, punti di appoggio per dispositivi di sollevamento, ecc.*
 - *Usare mezzi di trasporto e di sollevamento idonei.*
- Per i pesi vedi il depliant sul catalogo.*

- Da -20°C fino a +65°C.

- La verniciatura è una mano di fondo per la protezione contro la corrosione durante il trasporto e nel magazzino. Non danneggiarla.

4.0 Descrizione

4.1 Ambito di applicazione

La valvola servono „all'intercettazione e/o riduzione di flusso di sostanze fluide“.

**ATTENZIONE !**

- Consultare il depliant sul catalogo per determinare i campi, i limiti e le possibilità d'impiego.
- Alcuni fluidi presuppongono oppure escludono l'impiego materiali speciali.
- Le valvole sono progettate per condizioni d'impiego normali. Per condizioni speciali, come per es. fluidi aggressivi o abrasivi, il cliente deve indicare nell'ordine i requisiti specifici.
- Le valvole in ghisa grigia non sono idonee per impiego in impianti soggetti alla TRD 110.

Le indicazioni sono conformi alla direttiva per apparecchi a pressione 2014/68/EU.

Il progettista dell'impianto è responsabile della loro osservanza.

Rispettare i contrassegni particolari sulle valvole.

Consultare le schede tecniche per verificare quali materiali sono usati nelle versioni standard.

Per ulteriori chiarimenti contattare il fornitore o il produttore.

EURO-WEDI - Il modello a cappello con sistema antichiusura trova applicazione secondo la norma DIN EN 12828.

EURO-WEDI - Le valvole non sono idonee per il trasporto di vapore!

4.2 Modalità di funzionamento

Ruotando il volantino (verso destra in senso orario) si chiude la valvola (funzione di accoppiamento conico).

**ATTENZIONE !**

Non sono ammessi gli utensili che consentono di aumentare la coppia torcente del volantino.

La tenuta dello stelo è assicurata dal guarnizione elastomerica (DN 15-150)
risp. guarnizione speciale supplementare EDD (DN 200)

Con valvola completamente aperta, la guarnizione di ritenuta scarica il sistema di tenuta elastomerico. A partire da DN65, occorre inoltre rimuovere il dado limitatore di corsa e poi aprire completamente la valvola.

EURO-WEDI - Le valvole sono dotate di sistema di antichiusura a cappello che impedisce una chiusura involontaria del rubinetto.

4.3 Disegno prospettico

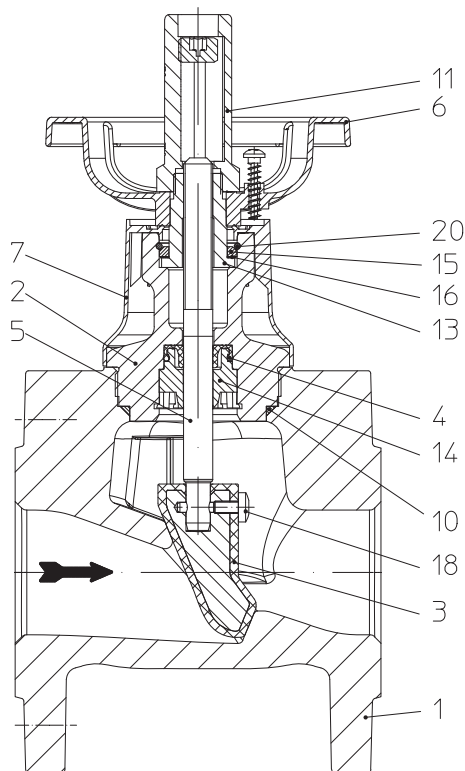


Figura 1: EURO-WEDI Lunghezza di montaggio FTF-14

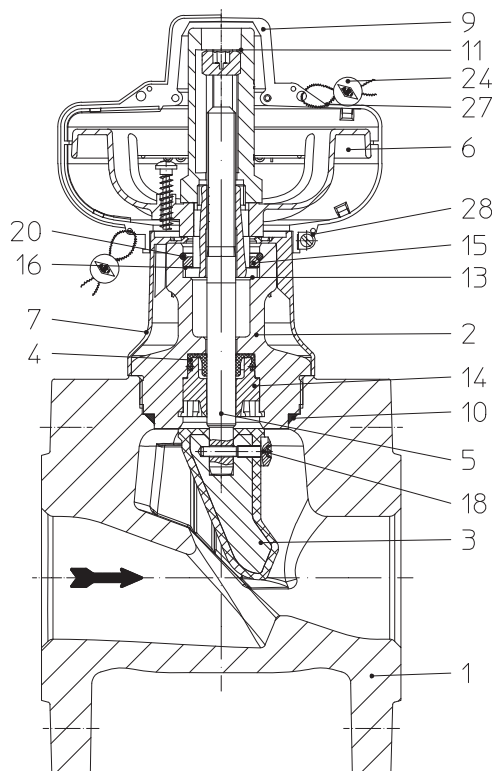


Figura 2: EURO-WEDI Lunghezza di montaggio FTF-14 valvola con cappuccio

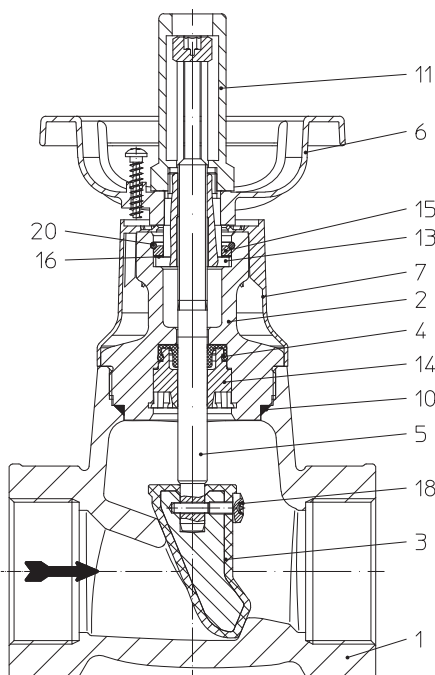


Figura 3: EURO-WEDI attacchi filettati

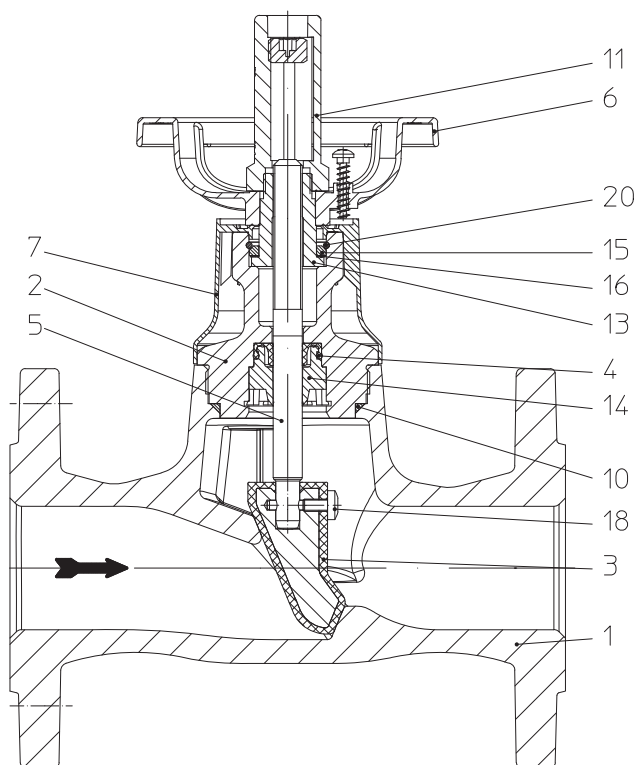


Figura 4: EURO-WEDI Lunghezza di montaggio FTF-1

Consultare il depliant sul catalogo per le denominazioni dei materiali e i codici delle figure.

4.4 Specifiche tecniche - osservazioni

come per es.

- **Dimensioni principali,**
- **Assegnazione temperatura pressione, ecc.** vedi il depliant sul catalogo.

4.5 Contrassegno

Informazioni sulle sigle CE riportate sulla valvola:

 Sigla CE

0525 Punto indicato



Produttore

Indirizzo del produttore:

Typ Modello

vedi il punto 11.0 Garanzia

Bj. Anno di costruzione

Secondo diagramma 6, appendice II della direttiva sugli apparecchi a pressione, le valvole senza funzione di sicurezza possono essere contrassegnate con la sigla CE a partire dalla misura DN 32.

5.0 Montaggio

5.1 Indicazioni generali sul montaggio

Oltre alle normative di montaggio generalmente in vigore bisogna rispettare i seguenti punti:



ACHTUNG !

- *Togliere le coperture flangiate (cappucci di protezione), se presenti.*
- *L'interno della valvola e della condotta deve essere libero da particelle estranee.*
- *Rispettare la posizione di montaggio per quanto riguarda la direzione di flusso (vedi il contrassegno sull'armatura).*
- *Montare le condotte del vapore in modo da evitare accumuli di acqua.*
- *Posare le tubazioni in modo da evitare forze dannose di flessione, di spinta e di torsione.*
- *Proteggere le valvole dalla sporcizia durante i lavori di costruzione.*
- *Le flange di collegamento devono coincidere.*
- *I bulloni di collegamento per le flange sulle tubazioni devono essere preferibilmente inseriti dal lato della controflangia (i dadi esagonali dalla parte della valvola).*
Per i DN 15-32: se le valvole vengono montate a diretto contatto con altre valvole, i bulloni di collegamento della flangia superiore devono essere preferibilmente fissati con tiranti e dadi esagonali su entrambi i lati.
- *I componenti degli impianti - come per es. gli attuatori, i volantini, le calotte ecc. non devono essere utilizzati per assorbire carichi esterni, come per es. scalette, punti di appoggio per dispositivi di sollevamento, ecc.*

- Usare mezzi di trasporto e di sollevamento idonei.
Per i pesi vedi il depliant sul catalogo.
- La posizione di montaggio riguardo alla direzione dello stelo è indifferente, la posizione preferita per lo stelo è quella in verticale.
- La posizione di montaggio capovolta solo con fluidi puliti.
- Centrare le guarnizioni tra le flange.
- Avvertenze per l'isolamento: con temperature dei liquidi funzionali < alle temperature ambiente, richiedere opportune informazioni.
- È vietato surriscaldare la rubinetteria oltre la temperatura di esercizio (per es. anche in seguito a lavori di saldatura, smerigliatura, ecc.).
(Vedi anche la scheda dei dati tecnici).

- I progettisti/le imprese edili ovvero il gestore sono responsabili per il corretto posizionamento e il montaggio dei prodotti.
- Le valvole sono progettate per installazione in aree non soggette alle intemperie.
- Per installazioni all'esterno o in ambienti aggressivi, come ad esempio in presenza di condizioni che favoriscono la corrosione (acqua di mare, vapori chimici, ecc.) sono necessarie costruzioni speciali o misure protettive appropriate.

6.0 Messa in funzione



ATTENZIONE !

- Prima della messa in funzione vanno verificate le indicazioni relative ai materiali, alla pressione, alla temperatura e alla direzione del flusso con l'aiuto dello schema dell'impianto del sistema di condutture.
- Devono sempre essere rispettate le direttive di sicurezza regionali in vigore.
- I residui all'interno delle condutture e delle valvole (sporco, perle di saldatura, ecc.) portano inevitabilmente a mancanza di tenuta.
- In caso di utilizzo con temperature del liquido funzionale > 50 °C o < 0 °C, pericolo di ferimento toccando la valvola. Applicare un apposito cartello di avvertimento o isolare il componente!

Prima di ogni messa in funzione di un nuovo impianto o della nuova messa in funzione di un impianto dopo un intervento di riparazione o dopo interventi di ristrutturazione bisogna assicurare:

- La chiusura regolare di tutte le operazioni di installazione / montaggio!
- La corretta posizione funzionale della valvola.
- Il corretto posizionamento dei dispositivi di protezione.

7.0 Cura e manutenzione

Gli intervalli e le operazioni di manutenzione devono essere determinati dal gestore in base alle esigenze.

- Tenere sempre lubrificata la filettatura dell'asta.
- Lubrificante: ad esempio Berulub HYDROHAF 2
da acquistare presso: CARL BECHEM GmbH, Weststraße 120, D-58089 Hagen
oppure un lubrificante adatto per l'utilizzo specifico.



ATTENZIONE !

Va sempre fatta attenzione che il lubrificante sia compatibile con il fluido.

7.1 Valvola a cappello

- Per azionare il rubinetto, levare il cappuccio di protezione.
- Levare i piombi.
- DN80-200: Levare i 2 rivetti GETO (part. 2 aprire spingendo e part. 1 espellere)
- Allentare la vite della fascetta e sfilare quest'ultima dalla guida del cappello.
- Levare le due metà del cappello che si trovano intorno al volantino.
- Allentare la vite maschiante
- Chiudere il rubinetto EURO-WEDI girando il volantino.
- Per il montaggio eseguire la sequenza inversa delle operazioni.

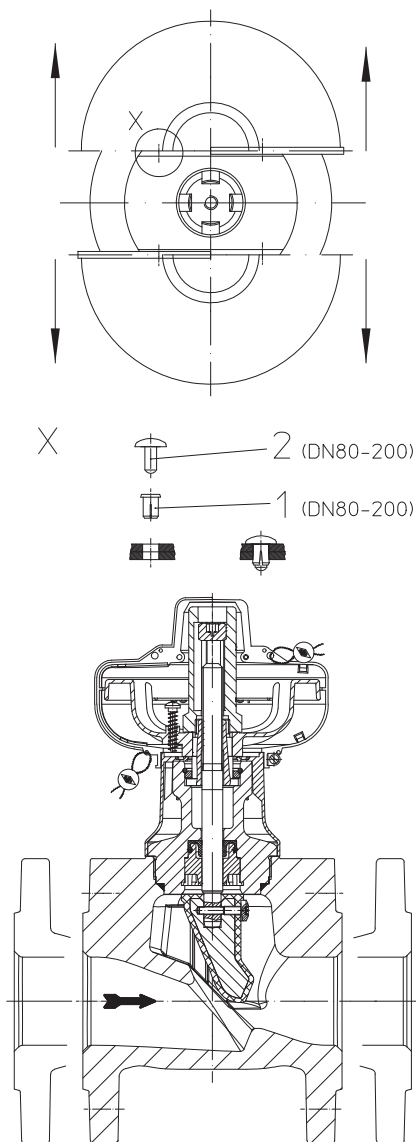


Figura 5

8.0 Causa e rimedio in caso di guasti nel funzionamento

Se ci si trova a confronto con guasti funzionali o della modalità di funzionamento bisogna verificare se le operazioni di montaggio e di regolazione sono state effettuate e portate a termine in conformità con queste istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE !

- Durante la ricerca degli errori bisogna assolutamente rispettare le norme di sicurezza.

Se non si riuscissero ad eliminare i guasti con l'aiuto della seguente tabella „Piano di ricerca degli errori“, rivolgersi al fornitore/produttore.

9.0 Piano di ricerca degli errori



ATTENZIONE !

- Per il demontaggio della valvola osservare quanto riportato al punto 10.0 e 11.0 !

- Prima di una nuova messa in funzione rispettare il punto 6.0 !

Guasto	Possibili cause	Rimedio
Nessun flusso	Valvola chiusa	Aprire la valvola
	Le coperture flangiate (cappucci di protezione) non sono state asportate	Togliere le coperture flangiate (cappucci di protezione)
Flusso scarso	Valvola non sufficientemente aperta	Aprire la valvola
	Filtro sporco	Pulire / sostituire il cestello solo con sistema privo di pressione!
	Intasamento nel sistema di condutture	Controllare il sistema di condutture
Azionamento difficoltoso/ la valvola non si riesce ad aprire	Senso di rotazione errato	Rispettare il senso di rotazione (il senso antiorario corrisponde ad aprire)
Mancanza di tenuta sull'asta	Danneggiamento del sistema di tenuta.	Aprire completamente la valvola, in modo che la guarnizione di ritenuta del cono scarichi il sistema di tenuta.
		Sostituire la valvola o la parte superiore
La sede della valvola non é ermetica	Non chiusa saldamente	Serrare il volantino senza mezzi ausiliari
	Sede (Pos.1.2) / otturatore (Pos.3) danneggiati mediante corpi estranei (Figura 1-4)	Sostituire la valvola, chiedere al fornitore/ produttore
	Pressione differenziale troppo elevata	Verificare la pressione di rete e quella differenziale (max. Δp 16bar); Ridurre la pressione di rete
	Fluido sporco (corpi solidi)	Pulire la valvola Installare un filtro <i>a monte</i> della valvola
La valvola non si riesce ad aprire.	Limitatore di corsa sulla battuta dello stelo;	Ruotare verso l'alto il limitatore di corsa;
	Sistema di bloccaggio inserito	Sbloccare il dispositivo di bloccaggio
Rottura della flangia (rubinetto-tubazione)	Viti serrate solo su un lato La controflangia non è allineata	Allineare la tubazione; Montare un nuovo rubinetto!

10.0 Smontaggio della valvola ovvero della sua parte superiore



ATTENZIONE !

Osservare in particolare i seguenti punti:

- Sistema di condutture privo di pressione.
- Fluido raffreddato.
- Impianto svuotato.
- Ventilare la tubazione in caso di sostanze da trasportare infiammabili, aggressive o tossiche.

11.0 Garanzia

L'entità e il periodo di garanzia sono indicati nell'edizione "Condizioni generali di contratto della Albert Richter GmbH&Co.KG" valida al momento della fornitura, oppure in deroga da questa nel contratto di compravendita stesso.

Noi garantiamo per l'assenza di difetti in conformità con lo stato della tecnica di volta in volta attuale e con lo scopo dell'utilizzo confermato.

Non è prevista la copertura di garanzia per danni dovuti ad un uso improprio o alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e il montaggio, del depliant sul catalogo o delle disposizioni pertinenti.

Anche i danni che sorgessero nel corso del funzionamento a causa di condizioni di impiego divergenti da quanto riportato dalla scheda dati o da altri accordi non sono soggetti alla garanzia.

I reclami giustificati vengono eliminati tramite riparazione effettuata da noi o da ditte specializzate su nostro incarico.

Sono esclusi tutti i diritti che superino l'ambito della garanzia. Non esiste il diritto alla fornitura di sostituzione.

Le operazioni di manutenzione, il montaggio di parti estranee, la modifica della costruzione, nonché l'usura naturale sono esclusi dalla garanzia.

Eventuali danni causati dal trasporto non sono da segnalare alla nostra ditta bensì *immediatamente* al Vostro ufficio di spedizione merci competente, alla ferrovia oppure al Vostro spedizioniere, dato che altrimenti vanno perduti i diritti al risarcimento dei danni nei confronti di queste aziende.



Tecnologia del futuro.

VALVOLE DI QUALITA' TEDESCA

ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG, D-33750 Schloß Holte-Stukenbrock

Telefon (+49 5207) 994-0 Telefax (+49 5207) 994-158 e 159

Internet: <http://www.ari-armaturen.com> E-mail: info.vertrieb@ari-armaturen.com